

Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

# Hirlap

megjelenik minden nap a vasárnapokat és ünnepeket  
követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

Ziarul Comunității Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népkezőségi lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 88.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉKE  
felelős szerkesztő

## A munka szentsége

írta: Dr. HORVÁTH JENŐ (Aiad-Nagyenyed)

Vizsgák után vagyunk, de nem nyugalmas, hanem a munka után vagyunk. Nemcsak a frontokon élénkítjük a munkát, hanem a háttérben is. A rendkívüli idők rendkívüli követelésekkel állnak eléünk minden vonalon. Tervek készülnének, megvalósulnak, a nyári kirándulások helyett a munkaszolgálatról, nyári munkáról beszélgetünk. A munkaszolgálatot a legfontosabb feladatunknak tekintjük. Amikor ezek néznek napoként, helyettségük is, farkasszemmel, különleges és végzettségű vállalkozó, az új jövőnk kialakításáért, egyikünk se kényeskedhet a munkaszolgálat vállalatától. A munkaszolgálatot különben sem olyan súlyos, hogy ez ne biztosíthatná az ember az elengedhetetlenül szükséges testi és szellemi pihenést.

És csak örömmel fogadhatja minden egészséges szellemű ember a munka-fokozást, a többre-biztatást. Nemcsak szóval, hanem tettel, hanem a munkában. Régen kiabáltak a munkából, amely a delogkerülő patópádsodásból állott. Ma már a mesében, a gyermeknek is ismert tud az uralmát és magatartást azzal szemléltetve, amivel jellemzi pl. Jókai az elpuhult régi római katonát, Carinust, aki még arra is lusta volt, hogy kezébe a falatot a szájaig emelje. Az egyenruhás inasok kintek dívtól s azt, hogy ki urissszony, egyáltalán nem számít el hogy valakinek van-e eszéje vagy nincs. A munka" név, melyet már-már kiséjítőt magának a fontos testi munka végzője s akár ő, akár más, bizonyos megvetetnek, leszorítottak látott, ma határozottan ves veretett nyert: mindenkinek aki talpig ember, elengedhetetlen jelzője. A világtársadalom legújabb, legelőrelépőbb eszméiről, a nemzeti szocializmus és fasizmus, éppen azért tették a legnagyobb szolgálatot, hogy mindenirányú építő munkát juttatták megbeszüléshez.

A munka megbeszülése egyébként evangéliumi magatartásra vagy. Mindannyian szoktuk használni pl. ezt a szót: "Aki nem dolgozik, ne is egyék" s közben eszünkbe jut, hogy voltaképpen a Bibliából idéztünk. A történelem arról tesz bizonyosságot, hogy minél nagyobb volt egy nép vagy törzs, annál inkább megvetette a munkát. Az egész rabszolgaságok, a munkát a munkát. Az egész rabszolgaságok, a munkát a munkát. Az egész rabszolgaságok, a munkát a munkát.

A munka legmagasabb erkölcsi felfogása a Jézus Krisztus állásponja. A gyermek is tudja, hogy a Megváltó egész földi életét betöltötte a fáradhatatlan szolgálat. Amikor pedig rendkívüli időkben is dolgozott s emiatt mások érte, indokolásáival a munka legmagasabb értékesítését adta e szavakkal: "Az én Atyám mindig munkálkodik, én is munkálkodom".

Lehet dolgozni kényszerűségből. Ez a robot. És lehet dolgozni a haszonért, amikor az ember maga teszi magát a munkának. De lehet dolgozni azzal a mélységgel, melyet a munkával, hogy ez az ember feladata, küldetése, melyet az Isten képe teremtett emberben, gondviselésében a munkában, ami igazán nemeseit, felemel s egész életünknek értelmet és célt ad.

A rendkívüli munkaszolgálatot önmagunknak is használjuk, de elsősorban mégis másokért folyik. S ez az az értelem és önzetlen volta a munkának ismét evangéliumi magatartás, ami megkérdőjelezhetetlen és áldottá teszi azt. Csak az az ember, aki önkéntes szolgálat, amit önmagának és másokért végzünk, tudja feloldani az átkot, mely a munkához

tapad s mely a vele kapcsolatos verejtékezésben, tehát küzdelemben és eredménytelenségben, hiábavalóságban áll. A „minden hiábavalóság” tapasztalati igazságát így váltja fel a hit meggyőződése, hogyha Istenre tekintve szolgálok másoknak, résztveszek Isten országépítő munkájában és értelme van legkisebb, legjelentéktelenebb fáradozásomnak is.

A munkának az emberre minden körülmények között hatása van. Eldurvit, letör és elsorvaszt, mutó eredményével vagy éppen hiábavalóságával kétségbeejt, ha rámerészakoltan és csak magamért végzem, de föjtemel, Isten munkatársává magasztosít, ha önként, örömmel és felelősen úgy vállalom és végzem, ahogyan a világ leg-

első munkása, az Údvizítő vállalta és végezte, mint missziót, küldetést, mellyel Istennek szolgálók, embereknek át.

Legyen szolgálat minden munkánk, amit az egyetlen Gazda parancsára és dicsőségére végzünk. Ez a munka értelme. Szentsége.

Az első munkaszolgálatot: megértetni mindenkivel a munkának ezt az igaz felfogását s odahatni, hogy minden munka, akár hivatalos, akár rendkívüli ilyen szolgálatként végeztessek.

A munka szentségének ez a megváltása és egész szívvel való vállalása a legbiztosabb, legszilárdabb záloga a job' jövőnek, a romokon való új építésnek.

## Egységes szellem — egységes arcvonal

# Német és olasz csapatok elérték az egyiptomi határt

Szebasztopolnál bekerítettek egy ellenséges hadcsoportot — Eredménytelen bolsevista partraszállási kísérlet az Azovi-tenger északi részén

A mindig mindenknél mindent jobbannak, a mindig kezeletlen és azok, akiknek a háborús események veres komolyága is csak életokeleti alkalimat jelent, az emult hetekben, mikor a hivatalos harcok jelentése nap-nap után ismételték, hogy a légierő Malta szigetét bombázta, gunyos finccal fűtött megjegyzéseket ezekhez a bombatámadásokhoz, mint amelyeknek — szerintük — nincs semmi értelmük és csak a tengelyhatalmak tehetetlenségének leplezésére szolgálnak. Tobruk elfoglalásával ezek és mindazok számára is, akik a kávéházi konrádok szerepében tetszelegtek, magyarázatot nyert Malta szigetének zakadatilian bombázása. Ha a német és olasz légierő nem tette volna tönkre a malta repülőtereket, ha éjjel-nappali önfeláldozó hadműveleteivel nem tisztította volna meg a sziget kikötőit az ott állomásozó angol hajóktól, lehetetlenne téve számukra az ottani tartózkodást, Tobruk elfoglalása sem lehetett volna még esedékes. Malta légi és hajótámaszpontja volt az angoloknak, melynek az volt a hivatása, hogy a Földközi-tengeren biztosítsa az angol hajózást és Északafrika részére az utánpótlást. A malta forgalom megbénítása és ezzel az utánpótlás lehetetlenné tétele érlelte meg Tobruk elesét. Ez természetesen mitsem von le azoknak a harcoknak az értékéből, melyeket a német és olasz csapatok, gyalogság, utászok és páncélosok példáulan együttműködésben vívtak, sokszor a legnagyobb nehézségek közepette. Ennek a hadvezetésnek az elismerése, hogy Hitler vezér és kancellár, mint a német haderő legfőbb parancsnoka, Rommel vezérredeszt vezértábornaggyá nevezte ki. Május huszonhatodikán kezdődött az afrikai offenzíva és az eredmény az angoloknak Egyiptomba való szorításán kívül mintegy ötven ezer hadifogoly és óriási zsákmány a legkülönbözőbb fegyverekben és lőszerben, valamint páncélosokban és gépjárművekben. Összesen kilenc angol generális és egy tenger-

nagy kerültek német és olasz hadifogságba. Az ut megnyitott Egyiptom felé. Hogy a szövetségesek nyomban folytatják-e az offenzívát, vagy másutt indítanak hadműveleteket, nem tudható. Valószínű azonban, hogy Rommel kihasználja az afrikai győzelem által teremtett kedvező helyzetet és nem fog babérait nyu-

godni. A keleti hadjárat megindulásának első évfordulója olyan sikereket hozott, melyek a tengelyhatalmak körében a legnagyobb örömet és meglepetést váltották ki, az angolszászoknál pedig érthető levertséget és aggodalmat keltettek. Valami végzettségű kiseri Churchill amerikai utazásait. A múlt évben Szingapur elesét kellett tudomásul vennie amerikai útja alkalmával, az idén pedig az angoloknak Líbiából való kiűzését. És amíg Roosevelttel a második arcvonal megteremtésének szükségességéről tárgyalt, a tengelyhatalmak tetteikkel bizonyították, hogy ők egyetlen egy arcvonalon harcolnak, mely magában foglalja az összes óceánokat és a szárazföldet Kínától Angliáig és az Északamerikai Egyesült Államokig. Meg kell tanulniok, hogy nem a nagy szavak, hanem a nagyobb tudás, a felkészültség, a bátorság, a lelkesedés és a győzni akarás záloga a győzelemnek. Az egy arcvonal rendszerre magyarázza meg azt is, hogy Tobruk és Szebasztopol egyidejű ostroma nem véletlen, hanem tervszerűség. Az afrikai és szovjetországi harcok nem különálló hadműveletek, hanem ugyanazon tervnek részei. A Szebasztopolnál, vagy Charkovnál, vagy a Volchov-szakaszon harcoló csapatok ugyanugy szolgáltak a tobruki győzelmet, mint az afrikai haderő a keleti harctér diadalmas esatái. Ez az egységes szellem és az egységes hadvezetés biztosítja a végső győzelmet is Európa népeinek, melyek egy táborban sorakoztak fel a bolsevizmus és az ezt támogató plutokrata hatalmak ellen.

## A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezér főhadiszállásnak kedden délelben kiadott hivatalos jelentése szerint Szebasztopol északi erődvezetében és a Szeravaja öbölben még ellenállást megkísérelt elleneséget körülzárták. A Szebasztopol körüli arcvonal többi részén nehéz harcok folynak, melyeket a rossz tárepviszonyok is akadályoznak. A harcok folyamán sikerült számos kísérőerőt elfoglalni. A hadműveleteket a légierő igen hathatósan támogatta és jó eredménnyel lőszerrel tárolt bombázott.

Az Azovi-tenger északi részén az ellenségnek egy partraszállási kísérlete meghiúsult.

Charkovból északrafelé az erdős terepen szét-szórta küzdő ellenséges csapatokat megsemmisítet-

ték. Itt hatszázhatvan halottat, sok hadifoglyot és husz ágyut veszítettek a bolsevisták.

A keleti front középső szakaszán nem voltak nagyobb hadműveletek.

A Volchov-szakaszon erdei harcokban az ellenség súlyos veszteségeket szenvedett.

A bolsevisták tegnap száz repülőgépet veszítettek; a német gépek közül öt nem tért vissza.

Északafrikában német és olasz csapatok elérték a Líbia—egyiptomi határt.

A Földközi-tengeren Tobruk előtt elsüllyesztettek egy ágyunaszádót és hat kisebb szállítóhajót, összesen kétezerötöt tonna ürtartalommal. Ezeket a ha-

jökök angol csapatokéval próbálták menekülni. Valamennyiüket foglyul ejtették.

Málta szigetét német és olasz repülők bombázták és nagy károkat okoztak a repülőtereken.

## Az északafrikai vereség nagy idegességet keltett Londonban

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: Az összes hétfői reggeli angol lapok hangsúlyozzák, hogy a líbiai arcvonalon súlyos a helyzet és azonnali vizsgálatot követelnek az oly váratlan és súlyos vereség okainak megállapítására.

— Sem Londonban, sem Kairóban nem fognak arra törekedni, hogy lebecsüljék a veszélyt, — írja a Times. — Auchinleck tábornok egy győzelmes hadsereggel áll szemben, mely súlyos veszteséget okozott a brit csapatoknak. A helyzet komoly és szembe kell néznünk a valósággal.

A Daily Telegraph a következőket írja: A líbiai harcokról kiadott homályos jelentésekből még nem lehet pontosan megállapítani veszteségeink nagyságát. Szükséges volna, hogy a kormány elhatározó lépéseket tegyen.

Mindenki indokolt türelmetlenséggel várja Auchinleck tábornok részletes jelentését.

## A finn légierő és légharító tüzérség sikerei

Helsinki-ből jelenti a Stefani iroda: Összefoglaló jelentést adtak ki azokról a veszteségekről, melyeket a finn légierő és légharító tüzérség 1941 június 25-től a mai napig okozott a Szovjet légi erőnek a finn-szovjet fronton. A finn légi erő és légvédelem összesen 872 szovjet repülőgépet lőtt le, 33 gépet leszállásra kényszerített a finn vonalaknál és körülbelül 300-at a harcok folyamán súlyosan megrongáltak. Ezenfelül a bolsevisták 25 megfigyelő léggömböt veszítettek, melyek közül 10 ép állapotban jutott a finnek birtokába. (Rador).

### KIJÓZANÍTÓ LECKE

Buenos Airesből jelenti a Stefani iroda: A tengerhatárok északafrikai győzelmei az Egyesült

## A miniszterelnökség közleménye

# Kereken hetvennyolc millió lei folyt be a harctéren küzdő katonák és azok hozzátartozóinak segélyezésére

Bucurestiből jelenti a Rador: A miniszterelnökség a következő közleményt adta ki: Antonescu Ion tábornagy-államvezető rendelkezése a legfelső számvetés megbízottai ellenőrzést végeztek a fronton harcoló katonák és családjaik számára befolyt adományok helyzete és azok felhasználása tekintetében. Ezt az alapot a jó románok létesítették, akik a határok egyesítésére és a hit, valamint civilizáció védelmére vértük áldozók iránti elismerésük kifejezésére pénzt, értékpapírokat, szántóföldet, házhelyeket, mezőgazdasági szerszámokat, irodalmi könyveket, cigarettákat és különböző élelmiszereket adományoztak. Az adományok gyűjtése a miniszterelnökség pénztára, a nemzetvédelmi minisztérium különleges pénztára utján a Nemzeti Bank 1210. számú számláján és a postatakerékpénztár 600. számú számláján történik. A miniszterelnökség által gyűjtött alap kezelésének és felhasználásának ellenőrzését a legfelső számszék megbízott előadói végzik, akik felhatalmazásuk alapján

gondoskodnak arról, hogy a gyűjtött összegeket az adományozók intencióinak megfelelően használják fel.

A miniszterelnökség pénztára által gyűjtött összegek helyzetét ez év május elsején a végzett ellenőrzés alapján

### a legteljesebb rendben találtak

és az összegek a következők voltak:

A fronton levő katonák és sebesültek támogatására befolyt adományok összege 14 millió 49.422 lei. A katonák családjaiknak (özvegyek és árvák) segélyezésére befolyt adományok összege 54 millió 574.375 lei.

Különleges rendeltetéssel befolyt adományok: a) A román szárazföldi haderő számára 566.032 lei, b) A román légierő számára egy millió 180.758 lei, c) A román haditengerészet számára 345.801 lei, d) román-német hadsereg számára egy millió 128.352 lei, e) A német hadsereg számára 150.000 lei, f) Különleges rendeltetésű adományok egy millió 640.581 lei. Értékpapírokból befolyt adományok összege három millió 690.909 lei. A patronázs bizottság számára érkezett adományok összege 412.364 lei.

A múlt éjjel angol repülők Emden városát bombázták. A polgári lakosságnak vesztesége volt és sok lakóházat is eltaláltak. A brit gépek közül négyet lelőttek.

Meg tudjuk érteni, hogy a több hónapja már tartó feltételek között jobb volt kiüríteni Tobrukot, mint súlyos terhet róni a hajóhadra és a szállító hajókra a helyőrség ellátása érdekében, de azt nem tudjuk megérteni, ami most történik. Mi történt és hogyan történt? — kérdezi az angol lap.

### TOVÁBB FOLYIK AZ ANGOLOK ÜLDÖZÉSE

A német véderő főparancsnoksága jelenti: Az Északafrikán megvert ellenség üldözése tovább tart. A német repülők követik a visszavonuló ellenséget és bombáikkal árasztják el a csapatokat és gépjárműveket. Plymódon megsemmisítettek tizenkilenc páncélost és tizenöt tehergépkocsit, melyen löszert szállítottak. Üldözték az ellenséget Egyiptomban Solumtól keletre is és nagy veszteségeket okoztak soraiban.

Államokban nagy megdöbbenést keltettek. Jellemző erre a New York Tribune legutóbbi vezércikkének ama megállapítása, hogy a líbiai brit vereség valószínűleg

### gondviselősszerű jótétemény.

mert az amerikai közvélemény most megtanulhatja, hogy ne ringassa magát illúziókban.

### ... ÉS A KÖVETKEZMÉNYEI

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: A New York World Telegram a líbiai angol vereséggel foglalkozva megjegyzi, hogy a Führer három hét alatt megváltoztatta a katonai helyzetet, mert az északafrikai front eseményei vaskövetkezetességgel éreztetik majd hatásukat a többi arcvonalakon is.

összesen tehát hetvenhét millió 738.531 lei.

Ebből az összegből átadtak a patronázs bizottságnak 66 millió 848.537 lei, vagyis a katonák és családtagjainak szánt adományokat és 275.824 lei, amely a miniszterelnökség utján folyt be a patronázs bizottság számára, összesen 67 millió 124.361 lei.

A nemzetvédelmi minisztérium által gyűjtött alapot bizottság vizsgálta felül és az alap növekedéséről naponta jelentést tettek a miniszterelnökségnek. A nemzetvédelmi minisztérium által gyűjtött összegből 67 millió 814.941 lei adtak át a patronázs bizottságnak. Eme adományokon kívül még a légügyi államtitkárságnál is befolytak pénzbeli adományok a légierő számára. 1941 december 13-án az adományok összege két millió 19.410 lei volt. A szántóföldek, házhelyek és más ingatlanok formájában tett adományokkal kapcsolatban a miniszterelnökség közli, hogy

szükséges az ajándékozók részéről az aján-

dékozási okmányok elkészítése.

A harmincyolc ajándékozó közül azonban csupán öt készítette el ezeket az okmányokat és ezért közlik az ajándékozókkal, hogy a 2333.941. számú rendelettervény értelmében, amely a 97/1941. számú hivatalos lapban jelent meg, az ajándékozás illeték és adómentes, az ajándékozási okmányok pedig Bucurestiben a miniszterelnökség jogügyi osztálya, vidéken pedig az államügyvédek segítségével készíthetők el. Az ajándékozási okmányok elkészítése után az ingatlanokat ama személyek birtokába adják át, akiknek érdekében az ajándékozás történt.

Antonescu Ion tábornagy-államvezető az alapok helyes ügykezelését megállapítva ezután mond köszönetet ama jó románoknak, akik a vértük áldozó katonák családjaikat támogatták.

Az adományozók nagy száma bizonyítéka az

áldozatkészségnek

és a nemzeti szolidaritásnak, amelynek segítségével győzelmesen fejezzük be ezt a háborút.

Ehhez a hivatalos közleményhez csatlakozik a miniszterelnökség másik közleménye, amely a befolyt adományok felhasználásáról ad számot. E szerint a patronázs bizottság a következőkben számol be a kü-

lönböző adományozók révén a katonák és családok számára befolyt adományok összegéről és azok felhasználásáról:

1942 május 31-én a patronázs bizottsághoz folyt összeg 83 millió 880.760 lei volt. A miniszterelnökségnél befolyt összeg 67 millió 124.361 lei, a nemzetvédelmi minisztériumnál befolyt összeg 67 millió 814.941 lei. A patronázs bizottságnál befolyt összegből a kórházak részére és a sebesültek szakmai képzésére 26.373.740 lei adtak. Az elesettek családjaik támogatására 4.839.972 lei fordítottak. A Iul Ostasuinának 8.212.321 lei adtak, míg a sebesültek művegtagjainak elkészítésére, a súlyos sebesültek számára rádiókészülékek és hangszerek vásárlására 4.214.293 lei fordítottak, a kiadások összege tehát 43.640.316 lei tesz ki.

A pénzbeli támogatáson kívül természetbeni adományokat is kiadtak a patronázs bizottság raktárából.

A miniszterelnökséghez és a nemzetvédelmi minisztériumhoz befolyt összegekből a felgyógyult sebesülteket támogatták, személyenként ötezer lei összesen 16.125.018 lei értékben. A többi letételekbe helyezték és ebből

az alábbi fogják támogatni a kórházakat

elhagyó sebesülteket,

valamint ebből fedezik a többi segélyt. A patronázs bizottság általános ügykezelésébe tartozó összegek felhasználását is felülvizsgálták és a legfelső számszék megadta a felmentvényt az 1941. évi október és november hónapokra, míg a többi hónapokra vonatkozó felülvizsgálás folyamatban van.

## Ahol az első őskorszak előtt is már ember élt

Amadeo Maiuri olasz régész érdekes tudomány kutatásokról számolt be, amelyeket Capri szigetén végzett. A sziget a köztudatban úgy szerepelt, hogy ókori történelme Tiberius császárral kezdődik és véget ér. A legújabb kutatások most azt bizonyítják, hogy sokkal régebbi időkre visszamenően megtalálható a szigeten az ember nyomai. A jégkorszak idején Capri szigete még összeköttetésben volt a száraz földről. A sziget barlangjai között a leghíresebb „Kékbarlang”, de fölfedezték most a „Grotta di Felci” barlangot amelyet még eddig nem látogatott egyetlen utazó sem. Ez a barlang a Monte Solaro nyergén fekszik, magasan a tenger fölött. A „Grotta di Felci” két részből áll. Egy hatalmas sziklatömböt karja el a bejáratát a kisebbik térséghez és ezáltal egy olyan helyet zár le, amely ókori voltánál mindennél nagyobb mértékben tekint vissza, mint amit Capriban valaha fölfedeztek és összegyűjtöttek. A caprii ásatások körül a legjobban érdemet Ignatio Cerio szerzte és folytatja munkáját. Ők fejlesztették ki a Capri szigeten álló Capri-muzeumot, amely pompás gyűjteményt tartalmaz a történelemelőtti időkben. A jégkorszak héli és középső időszakbeli óriás állatok maradványai találhatók itt. Minden jel arra mutat, hogy neandervölgyi ősember is benépesítette egykor ezt a szigetet. Noha a történelemelőtti kutatás Capriban sok emberi maradványt mutatott fel a bronz, réz, kőkorszak idejéből, mégis maga a jégkorszakbeli ember még hiányzik. Kezdetleges kőszerszámaik azonban megtalálhatók, ami megdöbbentően bizonyítja arra, hogy az első őskorszak előtt itt már ember élt.

## Meggyilkoltak egy házaspárt

Iasiában, a Bratianu körút 131 számú házban meggyilkolták holtan találják Leizer Avram hatvan év kereskedőt és feleségét. A kereskedőt a gyilkos ugyszólván lefejezték, míg a feleségének a nyak vágta el és a fejét is széthasították. A vizsgálat megállapította, hogy a kettős gyilkosság hajnali négy órakor történt. A kereskedőt élesre fent bárdal ölték meg, feleségét pedig éles henteskésél gyilkolták meg. A három gyilkos — az eddigi megállapítások szerint — bezörgött a kereskedő lakásába és amikor a kereskedő megkérdezte, hogy ki zörget, így válaszolta: — Nyissa ki, itt a rendőrség!

A banditák azután megölték a kereskedőt, me behatoltak a házhoz, ahol a kereskedő felesége és két kisgyermek aludt. Az asszonyt is meggyilkolták, anélkül, hogy a gyermekek felébredtek volna. A banditák rablási szándékkal követték el a gyilkosságokat, mert a szekrényt feltörték és ruhaneműt, valamint tizenöt ezer lei készpénzt vittek el. A gyilkosok kézrekerítésére megindították a nyomozást.

Képzőművészeti kiállítás Aradon: Nyitva d. e. 10—1-ig és d. u. 5-től fél 10 óráig

# Románia hadbalépésének első évfordulóját nagy lelkesedéssel ünnepelték

Egy éve mult hétfőn, hogy megkezdődött a bolsevizmus elleni háború. Ez alkalommal — mint jelenleg — a bucaresti görögkeleti patriárkai székesegyházban s az ország minden templomában háláadó istentiszteleteket tartottak. Bucarestiben megjelent a háláadó ünnepi istentiszteleten a katonai és polgári erők vezetőinek élén Antonescu Mihai professzor helyettes miniszterelnök, valamint a kormány tagjai. Az istentiszteletet Pocitan Veniamin, a patriárka helyettese tartotta fényes papi segédlettel. Az ünnepi beszédet vezényelő testőrzászlóaljának zenekara az imádságok után, a székesegyház harangjait megszólaltatva ünnepelték, hogy megkezdődött a háláadó és ma már a háláadó istentisztelet a hadsereg dicső sikereit.

## Ünnepi hangverseny és irodalmi délután

Romániának a bolsevizmus elleni hadbalépése évfordulóján Bucarestben, a nemzetvédelmi miniszterelnök rendezésében hétfőn délelőtt a Román Atheneum dísztermében hangversenyt tartottak. A hangversenyen megjelentek Antonescu Mihai professzor helyettes miniszterelnökkel az élén a kormány tagjai, a hadsereg vezetői, a német véderő magasrangú képviselői, a közélet igen sok kiválósága és nagyszámú közönség. A hangverseny megnyitóján elhangzott a román himnusz, majd a német nemzeti himnusz és a Wessel-dal, valamint az olasz himnusz és a Gio. Puccini „A műsor első részében a Mihai Viteazul testvérrel együttesének előadásában az ország különböző vidékeinek hazafias dalai szerepeltek: énekkar, zenekari kísérettel. A műsor második felében a rádiózenekar Beethoven III. (Eroica) szimfóniáját adta elő. A színvonalas énekkari és zenekari előadásokat a hallgatóság lelkesen megtapsolta.

Eg felé száll az ima, a Mindenhatóhoz. Őfelsége I. Mihai király, Őfelsége Elena anyakirályné, az államvezető tábornagy, a hadsereg vezetői és a szövetséges hadseregek egészségeért. Pocitan Veniamin patriárkai helynök magasszárnyalásúját mondott és a Mindenható áldását és segítségét kérte az ország szent küzdelmére. Az istentisztelet végén a helyettes miniszterelnök megcsókolta a keresztet és evangéliumot, majd a parancsnokló tábornokokhoz fordulva melegen köszöntéssel üdvözölte őket. A templomból távozva a helyettes miniszterelnök elhaladt a tisztelegő csapatok arcvonalán, majd Pantazi tábornok nemzetvédelmi miniszter beszédet intézett a katonákhoz és június 22 jelentőségét méltatta.

Délután a nemzeti színházban Antonescu Mihai egyetemi tanár vednökségével irodalmi ünnepélyt rendeztek, mely alkalommal a román hadsereget és hősiességét dicsőítették. Az ünnepségen résztvett Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök, a kormány tagjai, a tengelyhatalmak diplomáciai képviselői, a helyőrség magasrangú tisztjei, valamint nagyszámú közönség.

zöld vidékeknek hazafias dalai szerepeltek: énekkar, zenekari kísérettel. A műsor második felében a rádiózenekar Beethoven III. (Eroica) szimfóniáját adta elő. A színvonalas énekkari és zenekari előadásokat a hallgatóság lelkesen megtapsolta.

## Külföldi újságírók a helyettes miniszterelnöknél

Bucarestből jelenti a Rador: Hétfőn délelőtt egy órakor Antonescu Mihai professzor, helyettes miniszterelnök a miniszterelnökségi palotában fogadta a külföldi sajtó romániai képviselőit. A helyettes miniszterelnök felolvasta a külföldi újságírók előtt a hadsereg veszteségeinek számadatait a szent háborúban és hangsúlyozta, hogy Antonescu Ion tábornagy-államvezető kormányzása a mostani körülmények között a fegyverek becsülete és az áldozat méltósága jegyében nyilatkozik meg. „Románia a háború becsülettörvényét követi, — mondotta — és nemzeti, valamint civilizációs céljait, melyeket tettekkel szolgál.”

A helyettes miniszterelnök köszönetét nyilvánította a német sajtónak azért a megértésért, melyet Romániának, Antonescu tábornagy harcának és a román népnek szentel, azután átnyújtotta az újságíróknak a propagandaiügyi minisztérium kiadványainak legújabb példányait, melyek „Románia szent háborúja” címmel német nyelven a Romániának szentelt legjelentősebb német sajtóközleményeket tartalmazák és amelyekhez Antonescu Mihai professzor, helyettes miniszterelnök irt bevezetőt Románia háborús céljairól. A sajtóterkeztelen a helyettes miniszterelnök és a propagandaiügyi miniszter mellett résztvett Pantazi tábornok, nemzetvédelmi miniszter és Jienescu tábornok, légügyi államtitkár is. Ezzel kapcsolatosan a helyettes miniszterelnök a külföldi újságírók előtt kiemelte azt a tiszteletet, melyet a román nép június 22-ét megünnepelte és az ország vitéz hadseregét magasztalta.

## Ótperces gazdasági földrajz

### Murmanszk és Archangelszk

A hivatalos harctéri jelentésekben hetek óta igen gyakran szerepel Murmanszk kikötője, melyet a német légi erők állandóan támad, mert ebbe a kikötőbe irányul az angolszász hatalmak hadianyagszállításai a szovjet részére. Murmanszk a Kola-félsziget északkeleti partján az ugynevezett Murman-parton fekszik. Ez a Svjatoj Nosz foktól a norvég határig nyulik mintegy négyszáz kilométer hosszúságban. Murmanszk kikötője egy mélyen benyuló öböl partján épült és vasuti vonal köti össze Szovjetországgal belsejével. Erre való tekintettel igen alkalmas volna szállítások lebonyolítására, ha a német bombázók nem zavarnák ezeket.

Murmanszknál is fontosabb Archangelszk kikötője. Archangelszk az európai Szovjet-Unió legészakibb kormányzósága, amely Novaja-Zemlja szigettel, valamint az idetartozó Kola-félszigettel együtt 1.120.700 km<sup>2</sup> területű. Lakosainak száma pedig 274.000. A kormányzóság legnagyobb része a sarkkörön túl elterülő tundrás terület, melyen a szárazföld és osztrákok kóborolnak rénszarvasordáikkal eleség után kutatva.

A kisebb déli rész lakói halászok és prémvadászok. A sok foka-, jegesmedve-, sarkiróka- és rénszarvasbőr úgy a ruházatkodásra, mint cserekereskedelemre való felhasználása által igen nagyot lendít a lakosság helyzetén.

A kormányzóság lakói a finnek, lappok, vagulok, osztrákok és zürjének, akik közül csak a finn népnek van fejlett kultúrája.

A kormányzóság székhelye Archangelszk városa, a Dvina északi torkolatánál. A szovjet egyetlen szabad tengeri kikötője. Kereskedelmi fontosságát növeli, hogy öble a legkeményebb tél ellenére sem fagy be. Ez teszi lehetővé, hogy az élénk hajóforgalom a téli hónapokban sem szünetel.

A múlt világháború után indult csak virágnak, amikor is kikötőit a modern követelményeknek megfelelően teljesen átépítették.

Közvetlen vasuti összeköttetése van Moszkvával, melynek hossza majdnem 1300 kilométer. Ugyanezen az útvonalon már a XVIII. század végén erős kereskedelmi forgalmat bonyolított le. Lakóinak száma 1890 körül 19.000, 1920-ban 50.000, 1935-ben pedig 200.000 volt.

# A két háborús fűszítő a harci tervek összeegyeztetéséről tárgyal, miközben a tengely hatalmai tettekkel a jövőt kovácsolják

Péntek óta tartanak a megbeszélések Roosevelt Churchill között Washingtonban és a vérmes reményeket, melyeket ezen megbeszélésekhez fűztek, napról napra lelohasztotta a tengelyhatalmak tobruki és szesztopoli győzelme. Ez a magyarázata valószínűleg

annak is, hogy egy ugynevezett ideiglenes nyilatkozatot közöltek, amely a semminél is kevesebbet mond. A tengelyhatalmak győzelmeivel szemben az angolszász közvéleményt nem nagyon alkalmas megvigasztalni ez a hivatalos közlemény.

## Nem adnak ki hivatalos jelentést...

Genfben jelenti a Német Távirati Iroda: Mint Washingtonból közlik, Early, Roosevelt elnök magánítára hétfőn kijelentette, hogy Roosevelt és Churchill tanácskozásai éjjel-nappal folynak és ezzel párhuzamosan megbeszélést tartanak az angol és észak-amerikai vezérkar vezetői is. Early e nyilatkozatához

hozzáfüzte, hogy közös angol-amerikai közleményt adnak ki, mihelyt Churchill és Roosevelt elérkezettnek látják az alkalmat erre. Egyelőre sem az egyik, sem a másik nem tekinti a most folyó megbeszéléseket oly előrehaladottnak, hogy a szóbanforgó nyilatkozatra szükség volna, — mondotta Early.

## ...mégis kiadnak hivatalos jelentést

Alig került nyilvánosságra a genfi jelentés, mire a brit hírszolgálat közölte, hogy Roosevelt és Churchill tárgyalásairól a következő hivatalos jelentést adták ki:

egés sor fontos részletkérdést beszélnek majd meg. Early Roosevelt magánítkára kijelentette az újságíróknak, hogy ez még nem végleges nyilatkozat és ilyen majd a tanácskozások végleges befejezése után adnak ki.

Az Egyesült Államok köztársasági elnöke és a brit miniszterelnök magasrangú katonai szakértők közreműködésével tovább folytatják azt a megbeszélést, mely Washingtonban pénteken kezdődött. Az elkövetkező lebegő főcél, hogy a szövetségesek háborús erőfeszítéseit egyesítsék és a terveket összeegyeztessék, egyben pedig megszavazzák azokat az intézkedéseket, melyek a hadviselés szempontjából szükségesek. Ez még nem végleges jelentés a tárgyalásokról. Az összes nem hivatalos nyilatkozatok, melyek eddig megjelentek, csak feltevések alapulnak. A tárgyaló felek között különben a legteljesebb egyetértés uralkodik. A szakértők a tárgyalások befejezése után

**KEZDEMÉNYEZÉS HELYETT — VEDEKEZÉS**  
Buenos Airesből jelenti a Stefani iroda: A New York Times című észak-amerikai lap Tobruk elestének és a bolsevisták küszöbönálló szesztopoli teljes veresége következményeinek vizsgálata kapcsán azt írja, hogy ez a két esemény véget vet a feltevések ama játéknak, melyeket egy második arcvonal létesítésére vonatkozóan Churchill és Roosevelt jelenlegi megbeszélése is alátámasztani látszott. Washingtonban azt mondják, hogy a szövetségesek azonnali és főgondja a második arcvonal fönntartása Egyiptomban és szó sem lehet arról, hogy egy másik arcvonalat létesítsenek valahol Európában.

**URANIA (Arad)** Tele on 12-32. Előadások 3, 5, 7-15 és 9-30 Csütörtök, szombat matiné 30 lei helyárral



Via **Benjaminio Gigli, Carola Höhn** legnagyobb zenés filmje  
**Édesanyám**  
Legújabb ONC é UFA háborús híradók

**FORUM (Arad)** nyáron is nagy filmetek látsk. Városunk egyedüli film színházát kellemesen hívós terme. Telefon 20-10 Előadások 3, 5, 7-15, 9-30, 11-30 matiné 30 lei egyszerre árral

Ma szerdán, csütörtökön és pénteken Az utóbbi évek legg zarabb zenés filmpoetij, amely csupa muzsika, humor és paródia.  
**MINDIG CSAK... TE**  
Főszerepben **Johannes Heesters, Dora Komar, Paul Kemp**  
19. sz. híradó 19. sz. bir-dó

# HIREK

Timisoarai szerkesztőség és kiadóhivatal:

L. Piata Bratianu 3. Telefon: 28-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babucay György.

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

## Nem-háborús humor

Egy düsseldorfi csikagói gyárosnak elrabolták az anyósát. Az idős hölgy kis sportkocsiját egyedül vezette, az országúton autós banditák támadtak rá megállásra kényszerítették, kiemelték az autójából és ejhurcolták. A gyáros még aznap az alábbi névtelen levelet kapta: Anyósát elraboltuk és ismeretlen helyen őrizzük. Holnap éjszaka tizenkét óráig tegyen le egy borítékban száz ezer dollárt a világa előtt levő fá tövébe. Ha a pénz a mondott időben nem lesz ott, vagy ha a rendőrséget értesíteni merészeli, úgy anyósát irgalmatlanul visszaküldjük.

- Arisztid megjött már a nyaralásból, néhány hétig az Adria tús hullámai közt üdült.
- Nos — érdeklődik a klubban Tasziló barátja, — hogy mulattál, — kéhlek?
- Hemekül, kéhlek — felel: Arisztid, — olyan vicceket csináltam hogy még most is fáj az oldalam a kacagástól, ha hágonolok, kéhlek.
- Jaj, meséld el, mi volt, kéhlek?
- Megpróbálok, kéhlek de félek, hogy nem bírom elmondani a nevetéstől kéhlek.
- No, csak próbáld meg, kéhlek.
- Hát velem szemben lakott a hotelben egy őheguh, ha-hha-hha, az minden este pont kijenckoh lefeküdt és kitette a cipőjét az ajtóba, hi-hhi-hhi. Jaj, nem bírom tovább mesélni, kéhlek.
- No, csak próbáld, kéhlek.
- Egyik este, amikor jefeküdt lábujjhegyen odaröszentem az ajtóhoz, ha-hha-hha, jaj nem bírom tovább, hi-hhi-hhi.
- Na, mondd el már.
- Pogtam a cipőjét, hi-hhi-hhi és felcseréltem benne a cipőpéhtiket.

**A BOLGAR KORMÁNY ÁTALAKULÁSA.** Szóbiából jelenti a Rador: Most tilt össze a bolgar parlament negyedik rendkívüli ülészaka, melyen a kormány valamennyi tagja és az összes képviselők megjelentek. Filoff miniszterelnök bejelentette a parlamentnek, hogy a kormány benyújtotta lemondását és a király újból őt bízta meg a kormányalakítással. Ez már meg is történt és új tagja lett a kabinetnek Zacharief eddigi alelnöke a szobrajának, aki kereskedelmi miniszter lett.

A francia nagykövet elutazott Ankarába. A francia hírszolgálati iroda jelentése szerint a vichy-i kormány megbízottja tegnap elutazott Vichyből, hogy Ankarában elfoglalja helyét. A francia nagykövet előbb Párisba ment és ottani tárgyalásainak befejezése után nyomban Ankarába utazik.

Helyreállítják a vasuti forgalmat Szaloniki és Isztambul között. Szalonikiből jelenti a Rador, hogy a vasuti forgalmat Szaloniki és Isztambul között július első napjaiban helyreállítják. Szalonikiből hetenként három vonat indul majd Drinápoly felé és onnan Szaloniki-be. Ezek a vonatok közvetlen kapcsolatot teremtenek a közép-európai nemzetközi vonatokkal.

Írán új külügyminisztere — mint Teheránból jelentik — az ország eddigi moszkvai nagykövete lett.

Befejeződött a hindu függetlenségi kongresszus. Tokióból jelenti a Rador: A hindu függetlenségi kongresszus befejezte munkásságát. Az ünnepélyes befejező ülés tegnap folyt le. A kongresszuson végrehajtási tervet készítettek, amely a hinduk függetlenségének kivívását szolgálja. A delhi rádió különben arról számol be, hogy a Sing tartományban levő Sunger körzetben véres harcok folynak a brit csapatok és a Hurik törzshez tartozó felkelők között. A bangkoki hinduk körében ebből arra következtetnek, hogy a jól felszerelt felkelők alaposan megszervezett lázadásáról van szó.

Halálos autógázolás. A craiovai Carol-úton egy tehérgépkocsi amelyet Rosca Nicolae soffőr vezetett, halálra gázolta Bivolaru Matei craiovai lakost, aki az uttsten akart áthaladni.

Sibiu-nagyszébeni kereskedők figyelmébe. A Sibiu-nagyszébeni polgármesteri hivatal közli a kereskedőkkel és gyárosokkal, hogy az árukimutatásoknak lepecsételés céljából való betérjesztésével egyidejűleg mutassák be az eredet, számlákat is, amelyekből kitűnik, hogy az árut a számlák alapján hozták forgalomba, és amelyekből megállapítható a törvényes haszon is.

# Egy utazás viszontagságai

— Levél a szerkesztőhöz —

Igen tisztelt szerkesztő ur! E sorokat a Timisoara-temesvári állomáson kezdtem írni, ahova a sors engem ma, nem valami szerencsés körülmények között, juttatni méltóztatott. A Belső gyönyörű metropolisában jártam és kicsit kábultan a nagy város zajától, beljétem egy vasúti kocsi különülékébe, hogy papírra vessem élményeimet.

A város gyönyörű az idő még gyönyörűbb és a lányok!... Erre nem találom megfelelő jelzőt, Mondhatnám, hogy gyönyörűségesek. Nekem leglább úgy tetszett, hogy sokkal szebbek, mint az én falusi fruskáim. A korzó teji volt velük és a fiataliságuk zavarba hozta a falusi ember szívét, aki nincs hozzászokva az ilyen városi látványhoz. Urak, hölgyek, fiatalok, kevésbé fiatalok és öregekkel sütkéreztek a jó meleg tavaszi napsugárban, amból kegyes engedelmeivel, én is kivettem egy kicsit a részemet. Éreztem is, hogy a Timisoara-temesvári napsugár egészen más, mint a milyent én otthon hagytam.

De kezdjük elől az egészet. Tegnap délután indultam el. Hogy le ne késsem a vonatot, egy órával korábban indultam el hazuról Nem késtem le. A vonat kerekének dübörgése között szerencsésen eljutottam a soborsini állomásra, ahol régi szokás szerint, holmi lérséget éreztem — nyomrom tájékan. Mászóval éhes voltam.

Zavarámból a hajókocsi ellenőre váltott ki, aki bátorítama kezdett, hogy semmi baj, van nála kávé, vaj, csak látogassam meg. Nem tudtam elképzelni, hogy a vasúti kocsi e hálsra berendezett fülkélben még ennyivalót is találjon az ember. De találtam. Kávé, kifli meg zsemlye nélkül. De egyebet is. Jó sör. Ahogy beléptem a vasúti kocsiába, feltűnt egy idősebb ur, aki sörös üveg mellett ittette agyon ha egyonütötte, az unalmas utazás keserű örömeit. Megkivántam én is a sárga levét, mint ahogy a gyerekek és az öregek mindent megkivánnak, ami a szemük elé kerül.

Megfeledeztem róla, hogy kávé rendeztem és egy üv sőt is programba vettem. Nem volt rossz. Szerencse, hogy hoztam valamit har-pnivalót is az én falusi kamarámból. Később, egy kis füstölt kolbász került a tárgyazából a Bragadiru-lé mellé. Soha életemben nem ettem meg ilyen jó étvágyal. Még a később odaérkezett kávé sem har-pendett meg a jó falusi előtételért.

Étkezés után visszazalngóztam az én másodosztályu kocsiába, ahol — mint a ki jól végezte dolgát — elszenderegtem. Almomban egy fiatalkori élményemet láttam viszont. Hasonlatos a sör meg a kávé együvértározandóságához. Feltal koromban egy városi vendéglőben abonáltam magam ebédre és vacsorára. Nem igen ismervén a vendéglői étlapok labirintjait, egyik nap leves után becsináltam kértém, abban a hiszemben, hogy ez a második

fogas valami jó sültfele. Nagyot néztem, amikor egy második leveses étel kellett jenyelnem, de háj nem tehetegvebet, jenyeltem. A pincérek cs k úgy forgolódtak asztalom körül, mintha ott nem is egy ember, hanem tinó ülle kanállal a patái között.

Szerencse, hogy Aradra futott be vonatom, a társzálás volt Timisoara-Temesvár felé. A vonatcseréálmaim menetét is felcseréltem. Azon kezdtem gondolni, hogy hol fogom éjszakára lehajni a fejemet. Szerencse, hogy a szerencse el nem hagyott és éjjeli szállást találtam, még pedig ott, ahol nem is reméltem. Ma este szerencsésen elvégeztem a dolgomat, kiballagtam ismét a vasúti állomásra, ahol kerestem az én drága aradi vonatot, amely engem hazaszállít. Meg is találtam. Ott az az ötödik vágányon, mintha pont engem várt volna. Én, mint aki megtalálta amit keresett, nyugodtan belélt egy más díkosztáju kupéba, ahol írni kezdtem. Na igyekezettel persze, hogy az írásjelek hovatarozandóságát ne szenvedjen. Figyeltem arra, hogy hová kell lépni, vészöl, meg pontosvesszőt tennem, amikor egyszer csak feltűnt, hogy a kocsiában még mindig csak jómagam vagyok. Hát nem utazik máma senki, vagy a harmadik váltott ma mindenki jegyet? Kissé nyugtalanul leszáll és lehetőleg nyugodtan, hogy el ne áruljam falusi mivoltomat, megkérdeztem egy pirossapkás urat:

— Kérem, én látom, hogy a vasúti kocsin ez a írás van hogy „Arad felé”, de nem látom, hogy ezzel a nattaj utazna valaki. Indulunk máma vagy nem?

— Indulunk, hogyne, nyolc órakor este. Az a von amellyel Ön akart elutazni, már egy negyedórával ezel itthagyta a várost. Tehát tessék úgy két óra múlva ismét visszajönni. Köszönt a fáképnel h gyott. Kiténő — mostam magamban, két órával korábban jöttem ki, hogy e alapos lekéshen legyen részem. Ez is csak én velem ténheltik meg.

Visszaballagtam a városba, ahonnan később, ke sebb sietéssel, de több figyelemmel, az óra mutatója visszaférkeztem a vasúti állomásra, ahonnan szerencsés hazafelé indulhattam.

Utközben, már alig vártam, hogy otthon legyek. És, amikor már messziről feltűntek a radnai hegy. Kissé álmosan, elszenderegtem a plüss díványon. Lázembe jutott sok, sok régi diák álmod. A Teri, a Sári, a sok muri, a jó cigányzene... Hogy elmúlt minden... egye meg a fene! Nagyot sóhajtottam és... megvakartam akaratlan a fülem tövét.

Ezzel zárom levelem és maradok sok bánásgal telellet: Tudjanánk!

**Traktorvezetési tanfolyam a mezőgazdasági kamaráknál.** Azok a földművelések, akinek traktorvezetőkre van szükségük forduljanak a mezőgazdasági kamarákhoz, amelyek a mezőgazdasági kamarák által rendezett tanfolyamokon kiképzett traktorvezetőket ajánlanak számukra. Eddig a doljmegevei, a romániai megyei mezőgazdasági kamarák képezték ki traktorvezetőket. A többi mezőgazdasági kamaránál folytatnatható a traktorvezető tanfolyamok növendékeinek vizsgáztatása.

**Magáról megfeledkezett tanítónő a bíróság elé kerül.** Bucurestiből jelentik: Az ilfovi ügyészség a büntető bíróság elé utalta David Floricat, az ilfov-megyei Chitila község elemi iskolájának igazgatónőjét aki ellen testi sértés és hatalommal való visszaélés miatt emeltek vádat. Az igazgatónő egy iskolásleányt a patikába küldött gyógyszerért. A patika távol lévén, a gyermek csak nagyvokára tért vissza. Az igazgatónő ezért annyira meginozta, hogy a leányt a kórházba kellett szállítani. A nyomozás során megállapították, hogy David Florica a tanítványaival cselelőnek való munkákat végzetetett és őket megverte.

**Megnyit a Lugoj-Lugosi strandfürdő.** Junius 15 én megnyit Lugoj-Lugoson a Timisoara-Temesen levő strandfürdő, amely a meleg napokon élénk forgalmat bonyolít le.

**Egy évi fogház cukorhalmozás miatt.** A Caransebes karansebesi törvényszék egy évi fogházra ítélte gazdasági szabotázs miatt Banwitz Vilmos Ferdinand-nándorhegyi kereskedőt, akinél hétszáz kilogramm cukrot és más felhalmozott árut találtak.

**COSTARICANAK ELÉG VOLT.** A Rador írt, mert a Német Távirati Iroda buenosairesi jelentése, mely szerint Costarica köztársaság kormánya határozta, hogy visszahívja delegátusait az amerikai közeli értekezlet jogi bizottságából, mely most ill óss Rio de Janeiróbol.

### Takarékoskodjunk a kenyérrrel!

A természetbeni őrési és cséplési díj adókdévémenye. A pénzügyminiszterium mentesítette a négy százalékos rendkívüli adó alól azt a gabona- vagy lisztmennyiséget, amelyet a termelő a vámmalomban őrési díjként adnak és azt az olajpogácsa-mennyiséget, amelyet ugyancsak préseli díjként az olaprések kapnak. Ujabbán most azt a gabonamennyiséget is mentesítettek a négy százalékos rendkívüli adó alól amelyet a termelők a cséplőgéptulajdonosoktól adnak cséplési díjként. Ez a mentesség azonban csak arra a gabonamennyiségre vonatkozik, amelyet földműveléssel foglalkozó falusi lakosok adnak, akikre nincsen tíz hektárnál nagyobb birtokuk. A nagybirtkosok és mindazok, akik nem tartoznak a fenti csoportba, kötelesek a négy százalékos rendkívüli adókazonlú esetekben fizetni.

**Állgyvéd teleplezése.** Bucurestiből jelentik: A ilfovi ügyészség Margineanu Sofronie fővárosi lakó ellen cimbitorlás és az ügyvédj törvény vétség megindította az eljárást. Margineanu mindössze gúnáziumot végzett, mégis szabálytalan módon az ügyügyvédnél titkár; minőségben nyert alkalmaztatást aztán ügyvédi tevékenységet fejtett ki.

**CORSO (ARAD)** Tel. 23-64 **Egyedüli mozgó nyitott tetővel** Kedvezményes nyári helyárak 50 és 40 l

**Ma 5, 7:30 és 9:30-kor**

A filmek filmje: Csupa zene, ének és látványosság **A SZERELEM DALA**

A főszerepben Tino Rossi, Vivianne Romance, Michel Simon

**Jön! Finnország terror alatt Jön!**

A svéd filmgyártás legszebb és legnagyobb alkotója

## Havai amerikai védői újabb japán támadástól tartanak

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Mint a newyorki rádió közli, a Sandwich-szigeteken állomásozó északamerikai erők parancsnoka felszólította a lakosságot, távozzék a sziget városából. A kiűritési rendeletet azzal indokolják, hogy Havai ellen újabb japán támadás irányulhat.

felelnek meg a valóságnak azok a madridi kormány által egyébként már cáfolt jelentések, hogy a tengelyhatalmak tengeralfeltárási hadseregét Spanyolra jökök látják el üzemanyaggal és élelmiszerekkel.

### HAZA ENGEDIK A FOGLYOKAT

A Domei iroda jelentése szerint a Fülöp szigeten működő japán katonai hatóságok elhatározták, mindazon fogságukba esett fülöpszigeti katonák szabadonbocsátását, akik megbetegedtek vagy a harcok folyamán megsebesültek.

### SPANYOL CÁFOLAT

Washingtonból jelentik, hogy a spanyol nagykövet felkereste Sumner Welles amerikai külügyi államtitkárt és közölte vele kormányának nevében, hogy nem

## Churchill—Sztalin találkozó

**Nagyázsiai angolszász szovjet háborús együttműködésre szeretné rábírní az angol kormányelnök Moszkvát**

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: Jól tájékozott sanghaji körök értesülését ismerteti a Hochi Shimbun című japán lap. Eszerint Churchill brit miniszterelnök — aki ezidőszelint Amerikában tárgyal —

tartott már Roosevelt elnökkel egy nagyázsiai szovjet—északamerikai háborús szerződés nyelvébeütése érdekében.

Roosevelt minden követ megmozgatót saját elgondolásai érdekében, de Molotov nem állt kötélnak. Mint a Német Távirati Iroda fentebb idézett tokiói jelentése is közli,

a közeljövöben repülőgépen a Szovjetunióba szándékozik utazni,

Roosevelt terve Molotov magatartása miatt meghiusult.

hogy közvetlenül Sztalinnal folytathasson megbeszéléseket.

Churchill most, a Sztalinnal folytatandó közvetlen megbeszélés révén újabb kísérletet akar tenni Roosevelt tervének megvalósítására. (Rador).

Ugyanez a hírforrás beszámol arról is, hogy Molotov szovjet külügyi népbiztos minapi washingtoni tartózkodása folyamán bizonyos megbeszéléseket

— A spanyol külügyminiszter a pápánál. Rómából jelentik: A pápa tegnapi kihallgatáson fogadta Serrano Suner spanyol külügyminisztert.

— A bennszülöttek meggyilkoltak egy brit gyarmati főbiztost. Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: Brit-Keletafrikában, Kenya gyarmati körzetben a bennszülöttek — mint a brit hírközvetítő szolgálat jelenti, — meggyilkolták Keir William gyarmati körzeti főbiztost. (Rador).

— Szabotázsért elítélt aradi kereskedők. A szabotázsügyekben ítélkező aradi bíróság a következő ítéletet hozta: Világ János cipőkereskedőt két hónapra munkatáborba utalta a bíróság, mert jegy nélkül cipőt adott el. Lusig József, Müller Borbála és Faludi Mihály Sanmartin-szentmártoni, Macean Dumitru és Chician Vasile, Sofronea-Sofronya községbeli gazdálkodókak engedély nélküli borjувágás miatt egyenkint két-két hónapra munkatáborba utalták. Egy hónapi munkatáborot kapott Révész Ignác aradi kereskedő, aki a tüzfát a maximális áron felül árusította.

— A házak előtti utcaerész tisztántartása. Timișoara-Temesvár város vezetősége figyelmezteti a háztulajdonosokat, hogy tegyenek eleget ama rendeletnek, amely szerint a házak előtt a füvet ki kell gyomlálni, illetve el kell távolítani. Julius eisejétől kezdve városi közegek ellenőrzést végeznek és a rendelet megszegői ellen eljárást indítanak.

— Baltával megölték. Todea Gheorghe, Petrița-Lonea, Petrița-Lónyatelepi lakos vadházasztársával, Jurca Máriaval baltával nekítámadt Cristea Ilie falubeli embernek és úgy megsebesítették hogy a szerencsétlen férfi sérülésébe belehalt. A gyilkost és bűntársát letartóztatták.

— Letartóztatott tolvaj. Az aradi rendőrség őrizetbe vette Popa Maria magántisztviselőnt, mert kloppta Sorin Gabriel aradi lakos zsebéből a huszonegyezer leit tartalmazó pénztárcát. Popa Mariát átadták az ügyészségnek.

**Futárindításunk**  
 BUCUREȘTI-be hetenként egyszer,  
 TIMIȘOARA-ra NAPONKENT.  
 Főmilyen megbízást pontosan és lelkiismeretesen ellátjuk a

**RECLAMA**  
 Hirdető iroda, Arad, Brătianu 8. Tel: 17.11.

## Újabb halálos ítéletek a védnökség területén

Prágából, jelenti: A prágai és brünni különleges bíróság az utolsó három napon hetvenhárom halálos ítéletet hozott olyanok ellen, akik feldicsérték a Heydrich elleni merényletet, vagy fegyvert rejtettek, illetve nem tettek eleget a rendőrségi bejelentési kötelezettségnek. Az ítéleteket végrehajtották.

**ARO kert-mozi Arad** Tel. 24-45

Csütörtök a legbájosabb

**Deanna Durbin**

**Első lá**

Előadások naponta 3, 5, 7-10 és 9-30 órakor

Még csak ma a legjobb Paul Hörbiger vigjáték

**Ezek a férfiak**

— Anyakönyvi hírek. A Timișoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Adam Henrik fodrászsegéd leánya Ernestin, Finkler János kereskedő fia Ervin, Schiopu Flavinus tisztviselő leánya Flaviana, Kovács Antal műszerész fia Ferenc, Markert Miklós úrné fia Helmut. Házasságot kötöttek: Gruity Boskó szerelő és Schubkegel Róza, Cristian Lazar főiskolai hallgató és Ruta Mária, Zillich Mihály kárpitos és Müller Teréz. Meghaltak: Özvegy Rudeo, született Burceanu-tu Juliana 84 éves. Mihoc Eva 10 éves, Morath Konrád 46 éves magántisztviselő, Simone Antal 65 éves szabó.

**MOZI**

Szerdán, június 24-én Aradon a mozik műsora a következő: Corso: A szerelem dala, Forum: Mindig csak Te, Uránia: Édesanyám. Aro: Ezek a férfiak.

**Ügyeletes gyógyszerárak**

Szerdán, június 24-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Omescu (Regina Maria-körút) és Anghel (Miron Cristea-tér). Szerdán, június 24-én Timișoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Irgalmasok (Sft. Ioan-utca), Gyárvaros: dr. Sándor-vic-Czegka (Dachor-ut), Erzsébetváros: Sárga (P. rumbescu-utca), Józsefváros: Ursu (General Dra. a-lina-tér), Mehalában a Corvin, Fratelii-Ujklodó a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremjel gyó-szertár.

— A helyettes miniszterelnök látogatása Turda-Tordán. Bucurestiből jelenti a Rador: Junius 19-én Antonescu Mihai professzor helyettes miniszterelnök, Vasiliu tábornok, államtitkár, Badauta Alexandru vezértitkár, Fortu professzor neje, a társadalom-egyesítő bizottság képviselője kíséretében Turda-Tordára érkezett. A repülőtérről, — ahol a helyi hadsereg, élükön Velcu tábornok, prefektussal és egy ezredes, helyőrségi parancsnokkal fogadták, — helyettes miniszterelnök a menekültek otthonába látogatott, megtekintette az otthon helyiségeit, kihatóan megbeszélte az intézmény működése iránt, majd hosszabban elbeszélgetett a jelenlévő menekültekkel. Ezután meglátogatta a német katonák Turda-tordai táborát, majd fogadta az egyházak, a tisztviselők, a gazdasági és az összes intézmények és hatóságok képviselőinek üdvözlését. A prefektura udvarán egyült menekültekhez a helyettes miniszterelnök a hit és buzdítás szavait intézte és kérte őket, hogy hűtlenül őrizzék meg bizalmukat a tábornagyoktól. Délután megtekintette a Turda-tordai gyárakat, ahol munkások menekült dolgozik, majd egy laktanyát látogatott meg. A városból való távozása előtt a helyettes miniszterelnök gyönyörű virágcsokrot helyezett a táborandista Ratiu dr. síremlékére és a keleti háború esetét hősök sírjára, majd Campia-Turzii-Aragonyra látogatott Mihai Viteazul emlékének hódolt.

— A külügyminisztérium válasza bizonyos külföldi hírvérésre. Bucurestiből jelenti a Rador: A román királyi külügyminisztérium válaszul egy külföldi újság cikkeire és sértő megjegyzéseire, közli, hogy a román Bratus, Románia volt egyesültállamokbeli ügyvezető jölehet újabbán súlyosan megbetegedett és a betegségi műtéten esett át, megérkezett Lisszabonba.

**ARGENTINA KÖZTÁRSASÁGI ELNÖKE LEJÖNDÖTT.** A francia hírszolgálati iroda jelenti Buenos Airesből, hogy Argentina elnöke lemondott. A lemondás oka az, hogy az elnök már hosszabb idő óta betegeskedik és látása rohamosan rosszabbodik.

— Adományok. Az Áru-nagyenyedi Bethlen István teológia irjusága lapunk kiadóihozatala útján a lakosok csecsemőotthon javára 750 leit adományoztak.

— Chisinau Cris-Kisjenőrdőhegy első magyar halottja. A Chisinau Cris-Kisjenőrdőhegy református gyülekezete fájdalmas ünnepélyességgel bejelentette első hősi halottját, Biró Sándor harmincegy éves katonát aki május 9-én esett el a krími harman. Biró Sándor rokonszenves tagja volt a református társadalomnak és a templomépítési munkálatokban is részt vett. Templomj istentisztelet keretében megemlékezett Nagy Zoltán lelkész. Halálát öreg szülei együtt két éves kisleánya is siratja.

— Bosszúból felegyűjtött haragosa istállóját. A Ican-Livezeni-községbeli gazda (Hunedoara megye) bosszúból felegyűjtött egy falubeli szomszédjának, Carlan Dumitru-nak az istállóját. Az álló teljesen a lángok martalékává vált, egy tehén megégett.

— Halálos és a szénátszékéről. Weier Miklós tizenhét éves Uivar-ujvári gazdálkodó megrakott szénátszékén hazafelé igyekezett. Utközben a szénátszékéről leesett és meghalt.

— Az aradi szőlészeti szindikátus felszólítja a szőlőbirtokosokat, akik rezet szolgáltattak be a szőlőbirtokosoknál, hogy jelentkezzenek ugyanott és nyújtsák át a kékkő harmadik kiutalását.

— A strand szarkája. Timișoara-Temesvárott elfogták Bogdan Carol 20 éves fémmunkást, aki a városi strandfürdőben a kabinokból fürdőruhákat lopott és azokat több személynek olcsón eladta.

— Elütötte a gépkocsi. Aradon a Bratianu utcán a 424 jelzésű aradi gépkocsi elütött egy tíz év körüli fiúcskát, akinek lába eltört és a gyermek kórházba szállították. A kisfiú személyazonosságát még nem állapították meg.

— Felhívás. Az aradi rendőrség felhívja a 1285 gyári számú kerékpár tulajdonosát, hogy jelentkezzen a rendőrség bünyügyi osztályán.

## A libiai hadihelyzet londoni vitája

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: Londonban a szarmazó hír szerint az Evening Standard című angol lap politikai szerkesztője azt írja, hogy a közvélemény a libiai helyzetre vonatkozólag Attlee nyilatkozatát várja. Csak ideiglenes jellegű beszámoló lehet szó, mert a részletek Londonban még ismeretlenek. Biztosra veszik, hogy a libiai hadihelyzet vitáján Churchill is résztvesz.

# ASSZONYAINKNAK

## A bolgár nő művészete és öröme

Irtta: **Dr. Filov Bogdáné**, a szófiai néprajzi muzeum igazgatója

Filov Bogdáné, a bolgár művészeti néprajz avatott ismerője és kiváló művelője. Művészettörténelmi tanulmányait Németországban végezte, majd hazatérve a szófiai néprajzi muzeum népművészeti osztályának élére került. Széleskörű irodalmi munkássága nemzetközi vonatkozásban is ismertté tette nevét.

A bolgár népművészet díszítésében és színezetében a leggazdagabbak közé tartozik. Anyagát és szépségét tekintve, a bolgár nő művészi készségének köszönhető, aki évszázadok óta sajátkezűleg készíti ruháit. Maga fon, fest, sző, varr, köt, díszít, mert úgy érzi, hogy saját és gyermekei ruhájának gazdagon díszítenek és csinosnak kell lennie.

A mezei munkával együtt a különféle ruházati és háztartási munkák foglalják el a bolgár nő életének nagy részét. Fiatal leánykorától kezdve öregségig tökéletesíti magát a különféle háziművészeti foglalkozásokban. Mindaz a gond, amit tarka öltöztet és a háztartásra kell fordítania, az ő vállán nyugszik, mert ő dolgozza ki a tarka, friss, élénk színű, de egyszerű díszítési színeket és takarókat is otthona számára. Hosszu téli éjszakákban keresztül késő órákig sző, fon és hímzi azokat a sokszínű növényformákat, azokat a különös és gazdag változatos mértani formákat, amelyeknek művészességét még a tanult dekorátor sem tudja nyomom követni. Így fáradozott dédanyja, nagyanyja, anyja, így dolgozik ő is. A módot is, a formákat is, a színeket is tőlük tanulta. A régi hagyományt fentartja, de gondol arra is, vajjon tud-e valami újat hozzatenni?

Ime, ugyanazok az alakok és mégis: szebb és tö-

kéletesebb! A gazdag bolgár takács-ornamentika és hímzés sok ezer bolgár nő évszázados fáradságának gyümölese. De vajjon fáradsága-e? A bolgár nőre oly jellemző foglalkozás, mindig az ő legnagyobb öröme volt. A hímzés kitűnő példája a céltudatos tevékenységnek. A néplelek legrejtettebb zugából indul ki és mondhatjuk azt is, hogy a lelki öröm együttes megjelenése az.

A díszítésre fordított nagy fáradságban van valami abból az örömből, amely minden bensőséges alkotó tevékenységet kísérni szokott. Az utólérhetetlen, színes harmóniák iránti intuitív érzés a bolgár nő hihetetlen gazdag fantáziája s veleszületett hajlama a szép iránt, nagyon sokban hozzájárult a bolgár népművészet fejlődéséhez.

Ez a művészet azonban nemcsak a bolgár nő mindennapi munkájának és alkotási vágyának gyümölese, hanem mély lélektani jelentőségű is. A bolgár nő alkotása — kivált pedig hímzése — gazdag lelki tartalmak hordozója, egy megelégedett és munkaszerető nő és anya lelki élményeinek kifejezője. Tarka hímzése oly közel állnak hozzá, oly nélkülözhetetlenek számára, mint népdalai. Az egyik is, a másik is életének legbensőbb kifejezése. A bolgár nő boldog, mert a maga fáradságából teremtetett meg legnagyobb örömét. De mit alkotott? Virágok, fák és növények ezer figuráját, fantasztikus állatoknak ezer képét, régies formákat, amelyek hasonlítanak az emberekhez és számtalan megfoghatatlan mértani kombinációt.

A bolgár nő művészete magában hordozza a dal megihletését, a mesék és mondák titokzatos erejét, a misztikum szépségét és a népi lélek legtisztább kifejezését.

## HÁZTARTÁS

### Mit főzzünk?

**Zöldséggel töltött palacsinta.** Sós vízben megfőzzük különböző tetszés szerinti és idénynek megfelelő zöldségféléket, apróra megvágva. Ha megfőtt, leszűrjük és tejjel jól összekeverjük megszóva. Sós palacsintát készítünk, megtöltjük az összekevert zöldséggel, és megsütjük s tojásba szitált morzsába forgatva, forró zsirban kisütjük. Izlés szerinti mártással adjuk fel.

**TÖLTÖTT TÖK.** A fiatal, hosszukás, ugynevezett spárgatököt egészen megfőzzük, a két végét levágjuk, kanál segítségével a belsejét kikaparjuk és borjúhúsból vagy sertéshúsból darálva, rendes módon fűszerezve faszírozottat készítünk és megtöltjük a tököt vele. Tűzálló tálba vagy tepsibe tesszük és tejjel felőntve megöntözve és vajjal leöntve, folytonos öntözés mellett sütjük. Tálalás előtt a levébe kevés piros paprikát keverünk és mártással csészében külön adjuk fel.

### Tíz személyre...

A zsirral és liszttel takarékoskodni kell. A háziasszonyoknak épp úgy, mint a vendéglősöknek komoly fejtörést okoz: hogyan főzzenek jól és mégis takarékosan. Ugy véljük, jó szolgálatot teszünk az alábbi — eredetileg vendéglői viszonyokra vonatkozó, de a háziasszonyok számára is tanulságos — néhány ételkészítési tájékoztatás közlésével:

**SERPENYŐS RÓSTÉLYOS ZSIR NÉLKÜL (10 SZEMÉLYRE.)** 10 drb 19 dekás nyers rostélyost besózzunk, sütőplétre helyezük és forró sütőben átsütjük. 20 deka hagymaport, vagy 1 kg egészen finomra vágott vöröshagymát, két deka fokhagymát, két deka kóménymagot, kevés paradicsompürével finomra vágunk, 5 deka pirospaprikát (összesen 10 deka sót használva a beszózással együtt) két liter vízzel főlengedjük és jól összekeverjük, amibe belekerül az átsütött rostélyosokat. Felpuhára főzzük, majd 3 kilogram burgonyát hosszú gerezdekbe vágunk és belekerül az edénybe és szintén puhára főzzük. Mikor puha, fél kilogram lecsót teszünk hozzá és egyszerű összeráztatás után tálaljuk.

**Vajbaktekeres.** Főzzük meg puhára vajbabet, szőrszítán csepegtessük le a vizet róla, széles, szép füstölt vagy prágai módra készített sonkaszalagokba göngyöljük bele a vajbabet, tojásban és szitált morzsába forgassuk bele és vajban süssük meg. Tartár- vagy vajmártással tálaljuk.

**GYORS KOVÁSZOS UBORKA.** Az uborkákat jól megmossuk, két végét levágjuk és egy megfelelő borszajú üvegbe rakjuk, aminek az aljára nagy csomó kaprot tetünk. Langyos sós vízzel teletöltjük az üveget, az uborkák tetejére megint kaprot és egy tenyérnyi pirított kenyert tegyünk. 1—2 evőkanál jó ecetet öntsünk rá, kis tányérral takarjuk le az üveg száját és tegyük napra. 3—4 nap múlva kész a kovászos uborka. Legjobb, ha elkészül, egy másik üvegbe tenni az uborkát, a levét rászűrni és jégre állítani. Meghámozva kevés kaporral díszítve, üvegtálon adjuk fel az asztalra.

**A burgonyát helyettesítő köret: a törőbab (10 köret).** 1,20 kilogram fehérbabot 3 liter vízben felteszünk és lassan puhára főzzük, törekednünk kell arra, hogy a bab egész levét elforrasza s főként arra, hogy puha legyen. Nagyon ajánlatos fedő alatt sütőben párolni. 10 deka zsirban, 10 deka finomra vágott vöröshagymát megpirítunk, 3 deka sót teszünk hozzá s ha teljes leve elpárolgott, megtörjük s formában tálaljuk. Mint a reszelt burgonyát, pörköltökhöz egyaránt tálalhatjuk.

**BARNAMÁRTÁS — „ESPAGNOLE” — ZSIR NÉLKÜL.** Minden zsírtalan rántásnál először a lisztet száritóban megszáritjuk, utána átszítaljuk, hogy csomós ne legyen; majd a lábában tűzön világosra pirítjuk. Ezt minden ételhez így használjuk. A mártás (2 liter) elkészítése: Egy és fél kilogram esontot, fél kilogram vegyes zöldséget, 10 deka vöröshagymát, kakukkfűvet, babérlevelet, egy deka magyar borsot, 5 deka sóval megszóva sütőben szárazon megsütjük. Ezt felengedjük 3 liter vízzel és jól kiforraljuk, 12 de-

ka lisztet, melyet előzőleg megszáritottunk és átszítunk, világos zsemlyepirosra pirítjuk (vigyázat nagy óvatosságot igényel) és ezzel a csontlével esontal együtt felengedjük. Két deka cukorból cukorkákat csinálunk nem nagyon barnára, 20 deka paradicsompürét teszünk hozzá, végül 6 órai forrás után deci vörösbort öntünk bele. Ez minc — spanyol alapmártás is szerepelhet.

**Marhasült zsir nélkül (10 személyre).** 2,20 gram marhasült besózzunk, 20 deka vegyes zöldgel, 10 deka vöröshagymával, 1 deka fokhagyma és szalonnabőrrel sütőben átsütjük és felengedjük az előbb ismertetett barnamártással és a húst elpuhára pároljuk. (Ezen mennyiség 10 darab, 12 deka adagnak felel meg.)

**TEJFELES GOMBÁS FELSÁLSZELET (ZSIR NÉLKÜL KÉSZÍTHETŐ).** 10 drb 18 dekás felsálszeletet zsíros tejével felvágjuk, kiverjük. Beszótszük egymás mellé rakjuk, forró sütőben átsütjük. Megfelelő edénybe helyezük, 1 deka fokhagymát, 3 deka vöröshagymalisztet, vagy 6 deka eszén finomra vágott vöröshagymát, 1 deka törött sót, kevés kakukkfűvet, babérlevelet adunk bele, és esontal felengedjük és felpuhára pároljuk. 40 deka csiperkegombát (champignon) szeletekre vágunk, két csomó petrezselyemzöldjét finomra vágunk, egy liter tejtelt, 4 deka liszttel behabarva tesszük le. Jó kiforrás után tálaljuk.

## A női kézimunka

valamikor kedves és hasznos otthoni szórakozás volt, ma sokhelyt kereseti forrás, önfenn tartási eszköz, mindenütt — okos takarékos módszer. A nő igazi munkahelye otthon van a családban. A nő lelkesedése és fáradozása a tartásban egyértékű azzal a munkával, amit a nyérkereső fejt ki irodában, műhelyben, üzletben. A női kézimunka a házi rend ápolója, a szolgálat fémjelzője; a női gondosság és figyelem szeri egyéniségünket igazán háziassá, otthonosabbá teszi. A női szorgalom a takarékos alapja, az a nő, — leány, asszony, anya, — aki mindezt hibát azonnal kijavít, sok nagy kiadás óvja meg a családot. A varrótű a nő kezében dekező és harcoss fegyver: véd a kezdetben jelentéktelennek tűnő kis hiba formájában jelentkező későbbi nagyobb gondok ellen és segít kiharcoskodni a mindennapi kenyeret is. A női új áldást hintenek akkor is, amikor a kisgyermek arcát simogatják vagy az életküzdelemben elradt hitves vagy testvér homlokáról tiintetik a gond felhőit, de áldást hintenek akkor is, amikor önkéntes, nem rájuk parancsolt, de örömmel vállalt házimunkát végeznek a család javára és sokszor anyagi helyzetének fellendítésére. S ne feledjük, az élet utjai kiszámíthatatlanul mily jó, ha a magára maradt nő rájön arra, hogy a házimunka komoly előiskola volt a kenyérkereset számára is. A varrás, hímzés, szövés épp ezért oly tudomány, amelyre minden leányt meg kell tanítanunk. Iskolás gyermekeinket, iskolavégzett leányainkat a szünidőben a leghelyesebben úgy foglalkoztathatjuk, ha a háziipar valamely ágában kiképezzük őket.

Szomoray Julia (Timișoara-Temesvá)

A Te boltodban vásárolsz ugye? Hangya-testvér!

„Furnica-Hangya“

Fogyasztási Szövetkezet  
Timișoara II., Pța Traian 8  
Üzletrész-jegyzés ugyanott!

# KÖZGAZDASÁG

## Gyárosok és importőrök árjegyzékének új felülbélyegzési rendje

A június 22-én megjelent 142. számú hivatalos követező rendeletet közli:

**1. szakasz.** Az ellátási államtitkárság 1941 október 3-án kiadott 544. számú határozatának harmadik szakaszát a következőképpen módosítja: Az árjegyzéket csak a gyárosok és importőr kereskedők belyegyeztetni. Az árlistát felülbélyegzésről a következő helyeken kell bemutatni: A gyárosok az ellátási államtitkárságnál, az árak igazgatójánál (directia preturilor), az importőr kereskedők esetében kereskedelmi és iparkamaránál, vagy polgármesteri hivatalnál, ha az illető vállalat

székhelyén nincsen kereskedelmi és iparkamara. Az importőr kereskedők által benyújtott árjegyzékek felülbélyegzését csak megbízható adatok megszerzése érdekében végzik.

**2. szakasz.** A fentemlített határozat hatodik szakaszát a következőképpen módosítja: A gyárosok és az importőr kereskedők nem hozhatják áruikat forgalomba az illetékes árjegyzék belyegzése előtt. A felülbélyegzést az árunak a gyár raktárába vagy a kereskedők üzletébe való megérkezéséig számított öt napon belül végzik el.

**Új cukorárak.** A hivatalos lap legutóbbi számában közzétett rendelet jelent meg, mely az idei cukorárakból származó cukor árát a következőképpen állapítja meg: kristálycukor városokban és állomásokon rendelkező helyiségekben különként 67 lei, kocsor 71 lei, a vasúttal nem rendelkező helyiségekben egy leivel több.

**Boveztik a földgázt Brasov-Brassóban.** Brasov-Brassóban nagyszabású munkálatok folynak a földgázvezetésére. A városban mindenféle földmunka megkezdődött a szükséges csövezetek elhelyezése érdekében és valószínű, hogy őszig a város egyrésze gáznyelvébe veheti a földgázt.

### Határidő napló

JUNIUS 30:

Vasutasok és vasúti nyugdíjasok 1942-43 évi évi díjmentes tüzfűtőberendezésük érvénye lejár. Huszezer lei prémiumot minden tisztos vasúti munkás és tizenötezer leit minden tisztos vasúti munkanélküli.

koosi árpa és sörára után kap, aki eddig a napig eladásra felajánlja készletét az államnak.

Vállalatok személyzeti kimutatásának megújított határideje a nemzetgazdasági minisztérium szakmai megszervezésének igazgatóságánál (Ministerul Economiei Nationale Directiunea Organizarii Profesionale.)

Lakbérleti szerződések birságmentes illetékesítésére.

Ötszázezer lein felüli összeg után megadóztatott nagyvállalatok 1942-43 évre történő adókievési munkálatai megkezdődnek.

JULIUS 1:

Vállalatok egységes ellenőrző regisztere (registru unic de control) kötelező módon életbelép.

JULIUS 5:

Bőrcserző üzemek a községi eljárásnál, végzők a katonai és polgári ellátási államtitkárság termelési osztályánál tartoznak jelentést tenni az előző havi bormennyiségről.

## Sport hírek mindenfelől

Az olasz labdarúgó-kupa döntőjében Milánóban az FC Milan és Torino csapatai kerültek egymással szembe. A mérkőzés 1:1 arányú döntetlennel végződött és ezért újabb játékrú kerül most sor, amit ezúttal Torinóban tartanak meg.

A néme Kaindl az 1500 m-en 3:46.3-as időt ért el.

Madridban Franco tábornagy, spanyol államvezető kupájáért tartott döntő mérkőzésen az FC Barcelona labdarúgó csapata meghosszabbítás után legyőzte az Athletic Bilbao csapatát és ezzel megnyerte a kupát.

A holland Osendarp a 100 m-en vasárnap 10.5 mp-el győzött.

Firenzében Lanzi a 400 m-en 47.2 mp-el győzött, míg Consolini 49.46 méterre dobta a diszkoszot.

Szofióban német-bolgár sportünnepély volt, melynek során a berlini légitáncosnői labdarúgó csapata 5:1 (2:1) arányban legyőzte a Slavija csapatát.

## Rádió

SZERDA, JUNIUS 24.

**Bucuresti:** 6.55 Hírek, hanglemek. 11.30 Katona rádióposta. 12.30 Hanglemek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Az ifjúság órája. 18.50 Finn ünepeg közvetítése. 19 Hírek. 19.15 Énekhangverseny. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 Hanglemek. 20.35 Tarka zene hanglemekről. 20.40 Előadás. 21 Németszervező órája. 21.45 Finn, horvát és szlovák dalok. 22 Hírek-sport. 22.20 Zongorajáték. 22.50 Hanglemek. 23 Könnyű zene.

**Radio Moldova:** 13 Hanglemek. 13.20 Hírek. 13.30 Zenekari hangverseny. 14 Hírek. 14.20 A hangverseny folytatása. 14.40 Táncczene. 18.30 Indulók. 19 Ének. 19.15 Előadás. 19.30 Szalonzene. 20.30 Hírek. 20.40 Kamarazene. 21.10 Wagner zene hanglemekről. 21.40 Könnyű zene. 22 Hírek. 22.20 Jazz-band.

**Budapest I:** 6.40 Torna, utána hanglemek és hírek. 10.00 Hírek. 10.15 Jazz. 11.20 Hegedűhangverseny. 11.40 Előadás. 12.10 Rádiózenekar. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14.00 Szalonzene. 14.30 Hírek. 15.20 Cigányzene. 16.15 Előadás. 16.45 Hírek. 17.15 Fuvószenekar. 17.55 Előadás. 18.10 Előadás. 18.20 Katonaműsor. 19.00 Hírek. 19.20 Előadás. Budai műzikus uszonna 1842-ben címmel. 20.40 Cigányzene. 21.15 Ének. 21.40 Hírek. 22.15 Úzen az otthon. 23.00 Idegennyelvű hírek. 23.25 Olasz filmzene. 24 Hírek.

**Budapest II:** 18.30 Francia nyelvű óra. 19 Orgona-hangverseny. 19.25 Előadás. 20.00 Hírek. 20.10 A világhírű katonája című színjáték előadása. 21.10 Cigányzene. 21.20 Előadás. Negyvennyolcas magyarok címmel. 22.10 Zongorahangverseny.

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 25

**Bucuresti.** 6.55 Hírek, hanglemek. 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Mandolin-zene. 13 Zenekari hangverseny énekszámokkal. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Nők negyedóra. 18.20 Ének. 18.40 Operetttrészetek. 19.15 Zenehármás hangversenye. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 Hanglemek. 20.35 Tarka zene. 20.40 Előadás. 21 Szimfónikus hangverseny. 22 Hírek, sport. 22.20 A rádiózenekar hangversenye. 23 Táncczene.

**Radio Moldova.** 13 Filmzene. 13.20 Hírek. 13.30 Zenekari hangverseny, közben 14 Hírek. 14.40 Orvosi tanácsok. 14.50 Könnyű zene. 18.30 Ének. 19 Harmónika hangverseny. 19.15 Előadás. 19.30 Hanglemek. 20 Előadás. 20.15 Hegedűjáték. 20.30 Hírek. 20.40 Ének. 21 Szimfónikus zene hanglemekről. 22 Hírek. 22.20 Dalok.

**Budapest I.** 6.40 Torna, utána hanglemek és hírek. 10.00 Hírek. 10.15 Zenekari hangverseny. 11.20 Énekhangverseny. 11.40 Előadás. 12.10 Hanglemek. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14.00 Jazz. 14.30 Hírek. 15.20 Katonazene. 16.15 Ruszin félóra. 16.45 Hírek. 17.15 Hanglemek. 17.25 Előadás. 17.40 Magyar dalok. 18.35 Előadás. 19.00 Hírek. 19.20 Külügyi negyedóra. 19.35 Hanglemek. 20.00 Előadás. 20.25 Színjáték. Egy régi majális címen. 21.15 Gyóni Géza emlékest. 21.40 Hírek. 22.10 Úzen az otthon. 23.00 Idegennyelvű hírek. 23.25 Cigányzene. 24.00 Hírek.

**Budapest II.** 18.40 Cigányzene. 19.00 Hanglemek. 19.30 Győrstránsfolyam. 20.00 Hírek. 20.10 Lőversenyeredmények. 20.20 Az opera zenekarának hangversenye. 22.10 Zenekari hangverseny.

## SPORTESEMÉNYEK

### Az olaszok 3:0-ra vezetnek a Róma-kupában a magyarok ellen

A római olasz-magyar Róma-kupa teniszmérkőzésen az olaszok 3:0 arányú vezetésre tettek szert az egyes és a két páros mérkőzés megnyerése után. Mind a három mérkőzésen hatalmas küzdelem alakult ki egy a Romanoni-Gábori-találkozó négy órás ideg-kielégítést hozott, melyben az olasz végül is 4:6,

7:5, 3:6, 6:3, 7:5 arányban győzött. Az első párosban a Bossi, Quintavalla-pár 6:3, 2:6, 7:5, 6:5 arányban győzte le magyar ellenfeleit. Míg a Cucelli, Del Bello-pár 6:1, 5:7, 7:5, 12:10-re verte az Asbóth, Mayer dr-párt

### Rómán teniszesezők újabb sikere

Pozsonyi jelentés szerint a Pöstyénben lebonyolított román-szlovák teniszverseny a román versenyzők nyeres 5:1 arányú győzelmével végződött. A szlovák teniszesezők egyetlen győzelmét Filo dr. szerezte meg, aki Vajrut győzte le 6:3, 6:4, 6:4 arányban.

### Új román csúcseredmény

Brasov-Brassóban atlétikai verseny volt, amelyen a magasugrásban 183 cm. eredménnyel új országos ifjúsági csúcseredményt állított fel.

### Új női gerelyhajító világcúcseredmény

A német atléták mind-mind katonai szolgálatot teljesítenek, sőt a legtöbben a frontokon harcolnak. Ezután edzési lehetőségük alig van, de a német atlétika nagy szervezethez az érdeklődés ezeket a különleges időköt is, hiszen az ifjúsági szervezetek portosztályai szinte kimeríthetetlen a tartalék erő forrásra hozatalában. Az ifjúsági versenyeken egy-egy után adódnak a feltűnést keltő jó eredmények. De

nem kis mértékben járul hozzá az atlétikai élet fenntartásához a kiváló német női atléták teljesítménye és munkája.

Vasárnap a német női atlétika világraszóló eredmény elérésével vonta magára a figyelmet, Steinhauer kisasszony ugyanis 47.24 méterre dobta a gerelyt és ezzel új világcúcseredményt állított fel a női gerelyhajításban.

Tehát nemcsak a belsőmunkafronton, hanem az atlétikában is a nők veszik át a folytonosság fenntartását Németországban, addig, amíg a férfiak komoly nemzetvédelmi szolgálata tart.

### Új európai sakkszövetség

A salzburgi nemzetközi sakkverseny befejezésével a résztvevő tizenhárom európai állam kiküldöttei megalakították az új európai sakkszövetséget. A sakkszövetség elnöke a müncheni Fieher, alelnöke pedig a római Ferraris lett. Az ügyvezető elnöki tisztségre Post Erhardtot választották meg. Az új sakkszövetség ez év szeptemberében Münchenben rendezte meg az első európai sakkversenyt. A salzburgi alkalj gyűlésen Romániát Leu Cristian képviselte.

ARAD. TELEFON: 12-32

URANIA" sláger-filmszínház

Péntektől beutalja az előző év legnagyobb filmjait 100 000 forintért

# Jud Süß

Ferdinand Marian  
Kristina Söderbaum  
Werner Krauss  
Heinrich Goerge

A timisoarai városi mozis műsora ■ Előadások kezdete 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppnap d. e. 11 és d. u. 3-kor

CAPITOL

ITALIA

APOLLO

Megható lélektani dráma az olasz diákok életéből

Az idény legpompásabb szalonvigjátéka

JÖN!

Az igaz, nagyfilm

JÖN!

## Az első csalódás

Főszerepben ALIDA VALLI és ANDREA CHECCHI

## Mi történt az éjszaka

Főszerepben Karl Ludwig Diehl és Theo Lingen

## Az esnapuri tigris

LA JANA pályafutásának legjobb szereplésével

### Apróhirdetések

**FIGYELMEZTETÉS.** Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetés díj beszedése munkatöbblettel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költségtöbblettel is jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

**DIJSZABÁS.** Alláskeresés rovatban tíz szög tizenöt lei, minden további szó kettő lei. Minden más rovatban tizenöt szög harminc lei, minden további szó három lei. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelíges és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknel tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésben vehetők fel.

#### Allást keres

Üzleti allást keres nem hadköteles. Cim Arad-Grădista, Fiului utca 11, Béres Antal. (2846)

Középiskolát végzett magyar nő, ki szép írással rendelkezik, gépirásban járatos, gyakorlat céljából kisebb díjazásért inodai munkát vállal. Cimeket „Irodista” jelígre, Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (2839)

Egy minden és egy bejárónói helyet keresek, július 1-re, esetleg előbbre is. Timisoara-Temesvár, IV., Ion Ghica-utca 11. szám. (1652)

Raktárnoki, pénzbeszedői, felügyelői, mérlegkezelői portás, vagy bármilyen más állást vállaló hadmentes férfi. Cimeket „Garancia” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kér. (3647)

#### Alkalmazás

Önállóan dolgozó kalaposnőt jó fizetéssel alkalmaz „Salon Femina” Deva. Regele Ferdinand-utca 7. szám. (3638)

Napszámot, fiátalt, azonkívül géplakatos és egy tekercselőt felvesszünk. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (1643)

Banksztviselő, kereskedelmi végzettséggel, aki telekkönyvi ügyekben jól gyakorlott, helybeli hitelintézetnél vezető állást nyerhet. Garanciaképes és hadmentes előnyben. Csakis elsőrendű magyar egyének ajánlatait kérjük. Ajánlatokat „Lehet nyugdíjas is” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kérünk. (1600)

Jobb házból való fiu teljes ellátással, inasnak felvétetik. Rehoz Miklós fűszerkereskedés, Timisoara-Temesvár III. Brăncoveanu utca 17. szám. (3640)

Fényképezőnőt keresek Vellofox gyorsgéphez. Előírás könyvű azonnal elsajátítható. Kovács fényképész, Radna templom mellett. (3649)

Épület- és bútorszállítóeszközök jó fizetéssel, azonnal felvétetnek. Grimm József asztalosárny-gyár, Braşov-Bressó Plevna-utca 16. szám. (3653)

Soffírt, ki gőzkazán fűtéshez ért, felvessz Hozspodár ruhafestőde Arad. (2852)

Fűszerkereskedésbe üzletvezető és segéd felvétetik. Ajánlatokat „Üzletvezető” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kérünk. (2852)

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik drága feleségem és édesanyámk

## Szlahotka Sándorné

e'halálózásával a reánk mért súlyos csapás elviselésében résztvettek és segítségükre siettek ú y a cég munkásainak, mint a Missó nőegyletnek, valamint a Fidéltárs Leányegyletnek és a Kalkulus Ifjúsági Egyletnek legőszintébb köszönetet íj zük ki.

A svászoló család

Főznitudo bejárónó felvétetik. Arad, Bratjanu-utca 3, I. emelet. (2853)

#### Lakás

Modern két, vagy háromszobás lakást keresek, lehetőleg a II. kerületben. Ajánlatokat „Házaspár” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek. (1648)

Kiadó a belvárosi viljanegyedben két egymásbanyjlo szép butorozott szoba, ágyneművel, fürdőszobahasználattal, egyedülálló uriembernek. Ajánlatokat „Zónaengedélyes” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kérünk. (1656)

#### Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Eminescu Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, lószoba-, ebédő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogédiját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Matracok, máioszobák, kombinált szekrény, matracok, ottomanok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszák és írodaberendezések stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timisoara IV. kerület Küttl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3612)

Négy darab aloe, zöld levelű fehér széllel, virágzó fikusz, kaktusz eladó. Sannicolaul-Mare Nagyszentmiklóson. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (1650)

Gyönyörű kifogástalan állapotban levő piüss garnitura, két ágy, egy ottmán és asztalterítő, párnák, fekete férfi telikabát és egyéb apróságok elutazás miatt olcsón eladók. Timisoara-Temesvár II. Simion Barnutiu utca 46. szám. (1645)

Sötétkék modern gyermekkoszti keresek megvételre. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Sötétkék” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek. (5171)

Eladó jókarban lévő férfibicikli, 2 drb. 2 m. öntözógummicso vadászfelszerelés, 42-es férficsizma, 35 ös nőcsizma, használt lószerszám, Arad Eminescu 20. I. em. (2842)

Eladó szavatolt tisztá butorok: vörös piüss diván, 4 szőlye, kis márványasztal, női íróasztal, bronzlámpa, ebédő pohárszék, porcellán edény teljes hálószoba berendezés sodronybetéttel. Megtekinthető d. u. 4—6-ig. Arad, Nura Pomiliu 20. emelet ap. 12. (2838)

### 3 kerekű

## szállító-motor eladó

Megtekinthető sziveségből a GIANONE-garázsban Timisoara-Teme vár

Egy Singer varrógép kifogástalan állapotban, valamint egy patefon eladó. Timisoara-Temesvár, I., Tache Ionescu-ut 81. szám, I. emelet, ajtó 4. (3648)

Szóló. 2 hold, kisebb kolnával, felszereléssel Ghjorocon eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (2849)

Zongora, fekete, bécsi gyártmány, eladó. Arad, Eminescu-utca 29. Braunstein. (2851)

Tiszta afrik, circa 15 kiló eladó. Arad, Nic. Grigorescu utca No. 3—4, apart. 23. (2848)

Bélyeggyűjtők! Vesszék tömegárú sorozatokat, hiánylistákat elintézek, cserélek minden déjután. Pollák, Timisoara-Temesvár, IV., Ion Ghica-utca 5. szám. (1655)

Eladó építőtegya, tetőcserép, építkezési faanyagok és kertészet számára melegágyat befedő üvegezett fakeretek. Oficiul Parochial Evangelic-Lutheran, Timisoara-Temesvár, I., Luther-tér 3. sz. (3650)

Jégszekrény, permetező, kert, gummicso gyanjuszőnyeg, futószőnyeg, fürdőkád, 500 kg-os mérleg eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36. szám, II. emelet, ajtó 25. (3652)

### Nyári cipő és s'randcipő

különböző méretben és formában kapható páronként 55' lei ért MARCUS, Arad, Romanului u. 4 (Goldis és Metianu-u között, Forum-mozl mellett)

4+1 lámpás rádió olcsón eladó. Timisoara-Temesvár II., Titu Maiorescu utca 25. szám. (1644)

Komplett berendezési könyvnyomda és könyvkötészet jutányos áron eladó. Bövebbet Wiener Testvéreknél, Timisoara-Temesvár, I., Diaconovicj Loga ut 10. szám, ahol az inventár is megtekinthető. (1653)

### Ézén akar lenni?

Használjon KULKA-féle Illiomtejkrém- Illiom-tejszappant és Illiompunder három sz'nyben. Kapható kizárólag

## Városi Gyógyszertárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Bratianu

### Különbéle

Komoly varróng angol-francia konfeciő megkezdéséhez társulna olyan egyénel, kinek összeköttetései vannak a Rgátban. Cimeket „Konfekciő” jelígre Reclama hirdetőbe. Arad, Eminescu-utca 8. szám. (285)

Ejveszett Timisoara-Temesvárott Fbián Erzsébet Moşnita-Not-a-Ujmicnicai lakos temetkezési segélyegyesületagsági könyvecskéje. Becsületes megtaláló kéri jutalom ellenében a gyvárosi Kalamár cukrászdában leadni. (165)

Nyakkendőket fordít és javít Szűts, Timisoara-Temesvár, I., Diaconovicj Log ut 20. szám, ajtó 3. (165)

### PÁLYAZAT

helyettes tanári, igazgatói, titkári és internatusi s. felügyelői állásokra.

Az Ajud-nagyenyedi református Bethle Kollégium Előljárátsága pályázatot hird a főgimnáziumához és tanítóképző-intézethez az 1942—43. tanévre szükséges állásokra:

a) A főgimnáziumhoz szükséges egy vallás, egy román főszáka., egy latin-görög egy természettan-mennyiségtan, egy mennyiségtan főszáka, egy énekzene, egy rajz-épipírás szakos h. tanár, továbbá 3 internatusi s. felügyelő.

Ugyancsak pályázat hirdtetetik a igazgatói-titkári állásra. Pályázhat: olyan ref. vallású férfiak vagy nők, akik román nyelvet szóban és írásban tökéletesen birják. Ejönyben részesülnek az egytemi vagy főiskolai végzettséggel rendelző férfiak. Az állás egy évre ideiglenesen töltetik be. A próbaidő letelte után, ha a jelölt beválik, az állást végleges módon elfoglalhatja. Fizetés a pályázó végzettsége és megállapodás szerint.

b) A tanítóképző-intézethez szükséges egy vallás (esetleg int. s. felügyelővel kapcsolva), egy román, egy francia-román, egy történelem, egy természettan-vegytan, egy torna, egy kézimunka, egy gazdaságtan szakos h. tanár, továbbá 3 internatusi felügyelő.

A helyettes tanárok jogait és kötelességeit az egyházi szabályzatok és rendeletek írják elő. Végzettségük legalább hnt vizsga és pedagógiai szeminárium gyakorlati kell, hogy legyen. Fizetésük az állás ideiglenes rendes tanárokéval azonos.

Internatusi s. felügyelői állásra pályázhatnak ref. vallású abszolvált tanárjeltek, vagy teológusok. A magasabb képessétek és a nevelésre alkalmasabbak a Vlasztásnál ejönyben részesülnek. Fizet megállapodás szerint. Kötelességüket családai nevelési rendszer szerint a Bethle Kollégium Előljárátsága állapítja meg. Előljárátság fenntartja a jogot, hogy szükség esetén egyes h. tanárokat is alkalmazzon internatusi s. felügyelőre külön me szabandó munkakörrel, teljes eljítás ellenben. Azok, akik a Bethle Kollégium szegálatában még nem állottak, a választási időn belül kötelesek a kollégiumi vezetősélelt személyesen megjelenni.

Az összes itt meghirdetett állásokra a pályázati határidő f. évi június 30. Pályázóhajtók minden szükséges okmánnyal felszerelt folyamodványukat fenti határidőnyújtják be a főgimnázium, illetve tanítóképző-intézet igazgatóságához.

Ajud-Nagyenyed, 1942. június 6.

N. Pórány Albert s. k. főgimnáziumi igazgató

Csefő Sándor s. k. tanítóképző-intézeti igazgató